

SOMIMANCHÁ



Un mundo de sueños



 Empresa fundada en 1976, en la actualidad cuenta con unas instalaciones dotadas con maquinaria de alta tecnología y personal cualificado, lo que permite desarrollar una producción de calidad, que la sitúa entre las seis primeras empresas españolas en el sector.

En nuestra empresa se ha optado por dotarla de tecnología punta, (dotándola de ese equipamiento), para poder ofrecer a todos nuestros clientes, la calidad y servicio que exigen.

 Une entreprise fondée en 1976, il dispose actuellement de quelques installations dotées de machines de haute technologie et de personnel qualifié ce qui permet de développer une production de qualité qui la situe entre les six premières entreprises espagnoles dans le secteur.

Dans notre entreprise on a choisi de doter d'une technologie la pointe, (en la dotant de cet équipement), pour pouvoir offrir tous nos clients, la qualité et le service qu'ils exigent

 Company founded in 1976, at present it possesses a few facilities endowed with machinery of high technology and qualified personnel, which allows to develop a quality production, which places it between the first six Spanish companies in the sector.

In our company one has chosen to provide with technology top, (providing it with this equipment), to be able to offer all our clients, the quality and service that they demand.

 Firma została założona w 1976 roku.

Obecnie posiadamy zakłady wyposażone w wysokiej jakości maszyny oraz wykwalifikowany personel, który pomaga rozwijając jakość produkcji.

Jesteśmy wśród sześciu najlepszych hiszpańskich firm w tym sektorze.

Nasza fabryka posiada najnowszą technologię produkcji, aby zapewnić, moc zaoferować naszym klientom wysokiej jakości produkty i sprawny serwis.

SOMIMANCHA

Un mundo de sueños



somieres

sprung bed bases

somieres

stelaże



Somier ref. 100
con taco



Somier ref. 100



ESP Bastidor de acero de 1^a calidad. Medidas: 30x30x1
Láminas chopo de 100 mm.

ENG Steel frame of 1st quality. Measures: 30x30x1
Sheets black poplar of 100 mm.

FRA Le Châssis en acier de 1^a une qualité.
Des mesures : 30x30x1
Les Lames un peuplier de 100 mms.

POL Stalowa rama wysokiej jakości. Wymiary 30x30x1
Listwy szer. 100 mm.



Canguro ref. 180



Somier ref. 180

Bastidor de acero de 1^a calidad. Medidas: 30x30x1
Láminas chopo de 180 mm.

Le Châssis en acier de 1^a une qualité.
Des mesures : 30x30x1
Les Lames un peuplier de 180 mms.

Steel frame of 1st quality. Measures: 30x30x1
Sheets black poplar of 100 mm.

Stalowa rama wysokiej jakości.
Wymiar 30x30x1
Listwy szer. 180 mm.



Somier ref. MILÉNIUM

Milenium ECO



Milenium 180



ESP Bastidor de acero de 1^a calidad. Medidas: 40x30x1
Láminas chopo de 180 mm. Barra central en 40x30x1

FRA Le Châssis en acier de 1^a une qualité. Des mesures : 40x30x1
Les Lames un peuplier de 180 mms. La Barre centrale dans 40x30x1

ENG Steel frame of 1st quality. Measures: 40x30x1
Sheets black poplar of 180 mm. Central Bar in 40x30x1

POL Stalowa rama wysokiej jakości. Wymiary 40x30x1
Listwy szer. 180 mm. Poprzeczki środkowe 40x30x1



Somier ref. 120



Somier ref. 120 PAPEL

Bastidor de acero de 1^a calidad. Medidas: 40x30x1

Láminas madera de 120 mm. Barra central a partir de somier de 105 cm. de 40x30x1'5

Steel frame of 1st quality. Measures: 40x30x1

Sheets wood of 120 mm. Central Bar from sprung bed base of 105 cm. Of 40x30x1'5

Le Châssis en acier de 1^a une qualité. Des mesures : 40x30x1

Des lames un bois de 120 mms. La Barre centrale à partir de somier de 105 cm. de 40x30x1'5

Stalowa rama wysokiej jakości. Wymiar 40x30x1

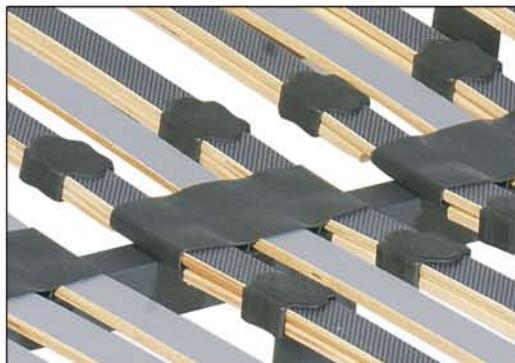
Listwy drewniane 120 mm. Poprzeczka środkowa od wymiaru 105 wymiar 40x30x1'5



Somier ref. **M-38**



Somier ref. **M-38
PAPEL**



ESP Bastidor de acero de 1^a calidad. Medidas: 40x30x1. Láminas madera de 38 mm.
Barra central a partir de somier de 105 cm. de 40x30x1'5

FRA Le Châssis en acier de 1^a une qualité. Des mesures: 40x30x1. Des lames un bois de 38 mms.
La Barre centrale à partir de somier de 105 cm. de 40x30x1'5

ENG Steel frame of 1st quality. Measures: 40x30x1. Sheets wood of 38 mm..
Central Bar from sprung bed base of 105 cm. Of 40x30x1'5

POL Stalowa rama wysokiej jakości. Wymiary 40x30x1. Listwy drewniane 38 mm.
Poprzeczka środkowa od wymiaru 105 wymiar 40x30x1'5



Somier ref. **MULTIFORT**



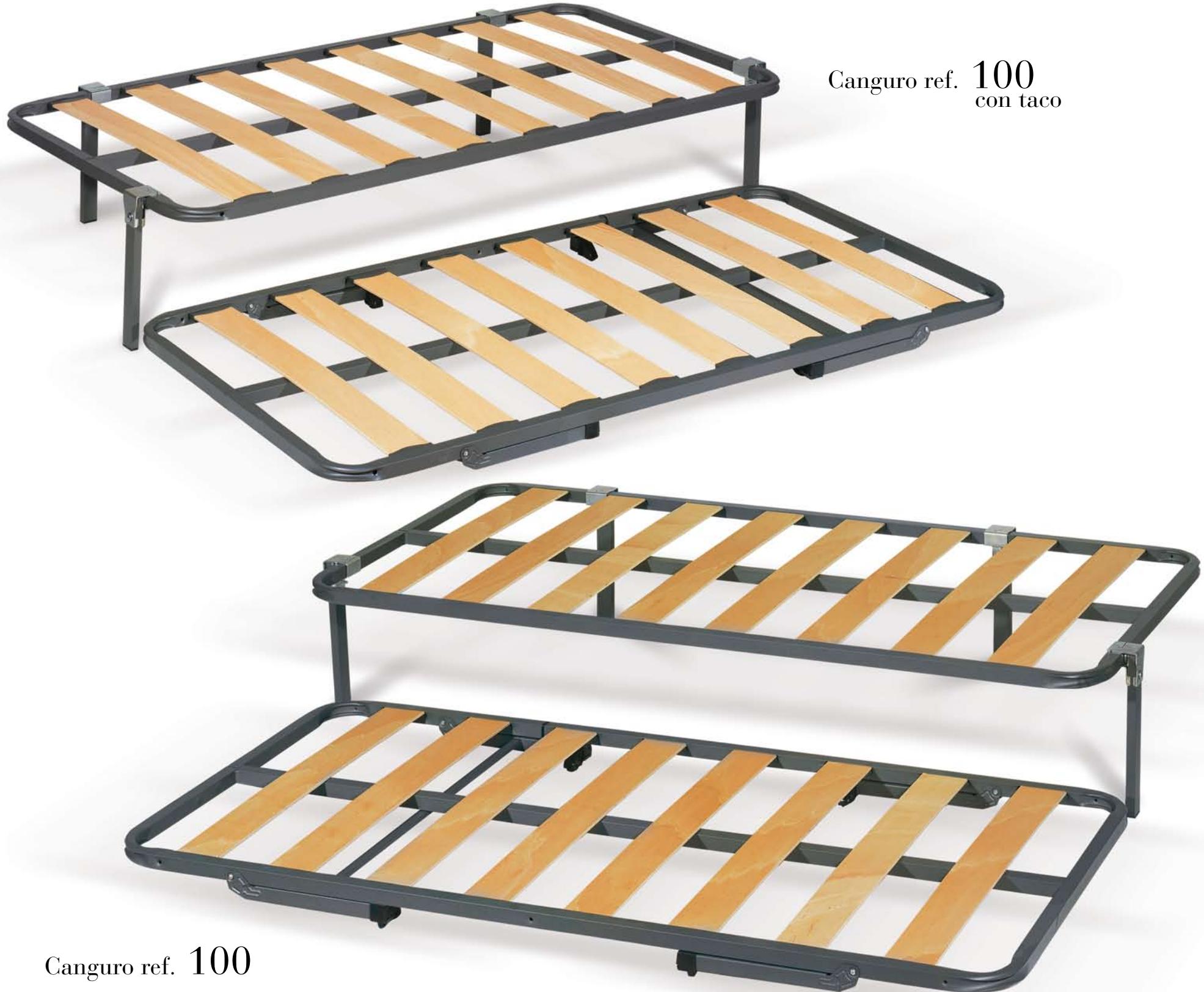
ESP Bastidor de acero de 1^a calidad. Medidas: 40x30x1. Láminas de madera con papel de 38 mm. Taco caucho. Dos barras centrales a partir de somier de 120 cm. de 40x30x1'5

FRA Le Châssis en acier de 1^a une qualité. Des mesures: 40x30x1
Des lames en bois avec papier de 38 mms. Un taquet un caoutchouc.
Deux barres centrales à partir de somier de 120 cm. de 40x30x1'5

ENG Steel frame of 1st quality. Measures: 40x30x1. Wood sheets with paper of 38 mm. Rubber plug. Two central bars from sprung bed base of 120 cm. Of 40x30x1'5

POL Stalowa rama wysokiej jakości. Wymiary 40x30x1
Listwy drewniane pokryte tapetą 38 mm. mocowane kauczukowymi klockami
Dwie Poprzeczki środkowe o wymiarze 120 mm/wymiary 40x30x1'5

Canguro ref. 100
con taco



Canguro ref. 100

Bastidor de acero de 1^a calidad. Medidas: 30x30x1
Láminas chopo de 100 mm.

Steel frame of 1st quality. Measures: 30x30x1
Sheets black poplar of 100 mm.

Le Châssis en acier de 1^a une qualité.
Des mesures : 30x30x1
Les Lames un peuplier de 100 mms.

Stalowa rama wysokiej jakości. Wymiar 30x30x1
Listwy szer. 100 mm.

Canguro ref.
GRAN CONFORT



Canguro ref.
MILENIUM



Bastidor de acero de 1^a calidad.
Medidas: 40x30x1

Steel frame of 1st quality.
Measures: 40x30x1

Le Châssis en acier de 1^a une qualité.
Des mesures : 40x30x1

Stalowa rama wysokiej jakości.
Wymiar 40x30x1



Canguro ref. 120
PAPEL

Canguro ref. 120

ESP Bastidor de acero de 1^a calidad. Medidas: 40x30x1
Láminas de 120 mm.

ENG Steel frame of 1st quality. Measures: 40x30x1
Sheets of 120 mm.

FRA Le Châssis en acier de 1^a une qualité.
Des mesures : 40x30x1
Les Lames de 120 mm.

POL Stalowa rama wysokiej jakości. Wymiar 40x30x1
Listwy 120 mm.



Canguro ref. **M-38**



Canguro ref. **M-38
PAPEL**

ESP Bastidor de acero de 1^a calidad. Medidas: 40x30x1
Láminas de 38 mm.

ENG Steel frame of 1st quality. Measures: 40x30x1
Sheets of 38 mm.

FRA Le Châssis en acier de 1^a une qualité.
Des mesures : 40x30x1
Les Lames de 38 mm.

PO Stalowa rama wysokiej jakości. Wymiary 40x30x1
Listwy 38 mm.



Litera ref. 100



Litera ref. Milenium



canapés
couches
des canapés
lóżka



Canapé GRAN BOX



 Canapé abatible estructura metálica, con amplio espacio para almacenamiento interior.

Medidas: altura con tapa 36 cm. interior de 26, opcional sistema de desplazamiento.

Variedad de tapizados.

 Le Canapé rabattable structure métallique, avec un ample espace pour un stockage intérieur.

Les Mesures : une hauteur avec couvercle 36 cm. un intérieur de 26, un système optionnel de déplacement.

La Variété de tapisseries.

 Flip-top Couch of metal structure, with wide space for interior storage.

Measures: height with lid 36 cm. Interior of 26, optional system of displacement. Variety of tapestry.

 Łóżko tapicerowane, konstrukcja metalowa, pojemnik na pościel

Wymiar: wys.z pokrywą 36 cm. wew 26 cm.

Dostępne w różnych kolorach i modерiat ach.



Canapé TAPIZADO



ESP Canapé abatible estructura metálica, con amplio espacio para almacenamiento interior.
Medidas: altura con tapa 33'5 cm. interior de 19'5. Variedad de tapizados.

ENG Flip-top Couch of metal structure, with wide space for interior storage.
Measures: height with lid 33'5 cm. Interior of 19'5. Variety of tapestry.

FRA Le Canapé rabattable structure métallique, avec un ample espace pour un stockage intérieur.
Les Mesures : une hauteur avec couvercle 33'5 cm. un intérieur de 19'5.
La Variété de tapisseries.

POL Łóżko tapicerowane, konstrukcja metalowa, pojemnik na pościel
Wymiary: wys.z pokrywą 33'5 cm. wew 19'5 cm.
System ułatwiający przesunięcie łóżka
Dostępne w różnych kolorach i materiałach.



Canapé
ECOMADE



ESP Canapé abatible cajón MDF de 20 mm laminado, con amplio espacio para almacenamiento interior.
Medidas: altura con tapa 33 cm. interior de 26. Colores: Cerezo, wengué y blanco.

ENG Flip-top Couch drawer MDF of 20 mm laminated, with wide space for interior storage.
Measures: height with lid 33 cm. Interior of 26. Colors: Cherry-tree, wengué and white.

FRA Le Canapé rabattable une caisse MDF de 20 mms laminé, avec un ample espace pour un stockage intérieur.
Les Mesures : une hauteur avec couvercle 33 cm. un intérieur de 26.
Les Couleurs : le Cerisier, wengué et une cible.

POL Łóżko z płyty MDF, laminowanej 20 mm, z pojemnikiem na pościel.
Wymiary: wys.z pokrywą 33 cm. wew 26.
Kolory: Wiśnia, wengue i biały



Canapé
TANGO



(ESP) Canapé abatible cajón MDF de 25 mm laminado, con amplio espacio para almacenamiento interior.
Medidas: altura con tapa 35 cm. interior de 22.
Opcional: Sistema de desplazamiento. Colores: Cerezo, wengué y blanco.

(FRA) Le Canapé rabattable une caisse MDF de 25 mms laminé, avec un ample espace pour un stockage intérieur.
Les Mesures : une hauteur avec couvercle 35 cm. un intérieur de 22.
Optionnel: le Système de déplacement. Les Couleurs : le Cerisier, wengué et une cible.

(ENG) Flip-top Couch drawer MDF of 25 mm laminated, with wide space for interior storage.
Measures: height with lid 35 cm. Interior of 22.
Optional: System of displacement. Colors: Cherry-tree, wengué and white.

(POL) Łóżko z płyty MDF, laminowanej 25 mm, z pojemnikiem na pościel.
Wymiary: wys.z pokrywą 35 cm. wew 22 cm.
System ułatwiający przesunięcie łóżka. Kolory: Wiśnia, wengue i biały



Canapé
MAXIPLUS



ESP Canapé abatible cajón MDF de 25 mm laminado, con amplio espacio para almacenamiento interior.
Medidas: altura con tapa 35 cm. interior de 22.
Opcional: Sistema de desplazamiento. Colores: Cerezo, wengué y blanco.

FRA Le canapé rabattable une caisse MDF de 25 mms laminé, avec un ample espace pour un stockage intérieur.
Les Mesures : une hauteur avec couvercle 35 cm. un intérieur de 22.
Optionnel : le Système de déplacement. Les Couleurs : le Cerisier, wengué et une cible.

ENG Flip-top Couch drawer MDF of 25 mm laminated, with wide space for interior storage.
Measures: height with lid 35 cm. Interior of 22.
Optional: System of displacement. Colors: Cherry-tree, wengué and white.

POL Łóżko z płyty MDF, laminowanej 25 mm, z pojemnikiem na pościel.
Wymiary: wys.z pokrywą 35 cm. wew 22.
System ułatwiający przesunięcie łóżka. Kolory: Wiśnia, wengue i biały

Base
TAPIZADA



Estructura metálica con aglomerado de 8 mm.
Variedad de tapizados

La Structure métallique avec agglomérat de 8 mms.
La Variété de tapisseries

Metallic Structure with chipboard of 8 mm.
Variety of tapestry.

Konstrukcja metalowa z płytą pańdzierową 8 mm
Szeroka gama tapicerki.



Base
ELEVABLE



 Base elevable tapizada. Estructura en hierro

 Une base relevable tapissée. Il structure dans un fer

 Base elevable draped. He structures in iron.

 Leze podnoszone tapicerowane konstrukcja metalowa

articulados

articulated

articulés

artykuly



Cama articulada
ÍBERO

ESP Somier articulado electrónico de cinco planos
Láminas de madera vaporizada y suspensas mediante tacos de caucho
Regulación de tensión en la zona lumbar.

FRA Somier articulé électronique de cinq plans
Les Lames en bois vaporisé et suspensas au moyen des taquets en caoutchouc
La Régulation de tension dans la zone lombaire.

ENG Articulated electronic sprung bed base of five planes.
Sheets of vaporized wood and hung by rubber plugs.
Tension adjustment in the lumbar region.

PO Łóżko regulowane elektrycznie.
5 Segmentów, konstrukcja stalowa, listwy z parzonej sklejki, mocowane za pomocą kauczukowych klocków.
Regulacja naprężenia na odcinku lędzwiowo-krzyżowym.

Carro con Cama articulada
CÁCERES



(ESP) Lecho de cuatro planos y tres articulaciones.

Lamas de madera vaporizada suspensas sobre tacos de caucho.

Estructura de acero terminado en Epoxi-Poliéster horno a 190°.

Accionamiento eléctrico con función REST para de puesta a cero en caso de corte del suministro eléctrico.

Elevación en horizontal de 44 a 84 cm. Peso paciente 150 kg.

Soportes para incorporar y porta-gotero. Permite la utilización de grúa.

Opción de adaptar cabecero y piecero y barandillas laterales.

4 Ruedas de 125 mm. diámetro con sistema anti-hilos, freno independiente simultáneo.

Anchos cama: 80, 90 y 105 cm. Largo estándar: 193 cm. (colchón 190 cm)

Diseño S/Norma UNE - EN 1970. Cama ajustable para personas con discapacidad.

(ENG) Bed of four planes and three joints.

Slat mattress of vaporized wood hung from rubber plugs..

Structure of steel finished in Epoxi-polyester oven to 190°.

Electrical Operation with function REST for of putting to zero in case of court of the electrical supply.

Elevation in horizontal from 44 to 84 cm. Patient weight 150 kg.

Brackets and dropper can be incorporated. It allows the use of crane.

Option to adapt headboard and piecero and side handrails.

4 Wheels of 125 mm. Diameter with system anti-threads, independent simultaneous brake.

Broad bed: 80, 90 and 105 cm. Standard length: 193 cm. (Mattress 190 cm)

Design S/Norma JOINS - IN 1970. Adjustable bed for disabled people.

(FRA) Le Lit de quatre plans et de trois articulations.

Les Vases en bois vaporisé suspensas sur des taquets en caoutchouc.

La Structure en acier terminé dans un Epoxi-polyester un four à 190°.

Le Démarrage électrique avec fonction REST pour d'une mise à zéro en cas d'une coupure de la fourniture électrique.

L'Elévation dans horizontal de 44 à 84 un cm. Un poids patient 150 kgs.

Les Supports, pour incorporer et il porte un compte-gouttes. Il permet l'utilisation de grue.

L'Option d'adapter cabecero y piecero y barandillas laterales.

4 Roues de 125 mms. un diamètre avec système des anti-fils, un frein indépendant simultané.

Larges un lit : 80, 90 et 105 cm. Une longueur standard : 193 cm. (un matelas 190 cm)

Le Dessin S/Norma UNIT - EN 1970. Un lit ajustable pour des personnes avec handicap.

(POL) Łóżko regulowane, 4 segmenty, 3 płaszczyzny regulacji.

Listwy z parowej sklejki mocowane za pomocą kauczukowych klocków.

Stalowa konstrukcja, wykończenie epoki-poliester, suszenie w piecu przy temperaturze 190 st.

Sterowanie elektryczne z funkcją rest na wypadek przerwy w dostawie prądu.

Podnoszenie w poziomie od 44 do 84 cm. Waga pacjenta 150 kg.

Mocowania do zainstalowania wysięgnika oraz stojaka do kroplówki.

Możliwość dopasowania zagłówka oraz poręczy bocznych.

4 koła 125 mm z systemem osłon zabezpieczających, niezależny hamulec symultaniczny.

Szer.łóżka 80, 90, 105 cm. Dł. standart 193 (materac 190 cm). Wzór s/norma une-en 1970.

Możliwość przystosowania łóżka dla osób niepełnosprawnych.

Cama articulada
CÁCERES



ESP Cama para uso geriátrico articulada de 4 planos con accionamiento mediante motor electrónico de baja tensión (24 voltios), con pila de emergencia función REST para su puesta a cero en caso de corte del suministro eléctrico.
Lecho fabricado con láminas de madera vaporizada rechapada suspensas sobre tacos de caucho. Posibilidad de adaptar cabecero, piecero, carro elevador, barandillas, potencia y portasueros. También dispone de patas con rueda y freno.

ENG Bed for geriatric use articulated of 4 planes with operation by means of electronic engine of low tension (24 volts), with emergency battery function REST for his putting to zero in case of court of the electrical supply.
Bed made with sheets of vaporized wood-plated hung from rubber plugs.
Possibility of adapting headboard, footboard, hoist, handrails, power and drip holder.
It also has legs with wheels and brake.

FRA Le Lit pour un usage gériatrique articulée de 4 plans avec démarrage au moyen d'un moteur électrique à basse tension (24 volts), avec pile d'urgence une fonction REST pour sa mise à zéro en cas d'une coupure de la fourniture électrique.
Le Lit fabriqué avec lames en bois vaporisé replaquée suspensions sur des taquets en caoutchouc. La possibilité d'adapter cabecero, piecero, un chariot élévateur, des treillages, une puissance et portasueros. Il dispose aussi des pattes avec roue et frein.

POL Łóżko do zastosowania w geriatrii, 4 segmenty ustawiane za pomocą silników elektronicznych niskiego napięcia (24v), z baterią awaryjną i funkcją rest na wypadek przerwy w dostawie prądu.
Listwy z parzoną sklejką mocowane za pomocą kauczukowych klocków.
Możliwość dopasowania zagłówka i bocznych poręczy.
Dostępne również nogi z kołami i hamulcem.



Cama articulada ref.

LUNA

Cama para uso geriátrico articulada de 4 planos con accionamiento mediante motores electrónicos de baja tensión (24 voltios)



ESP Lecho de cuatro planos y tres articulaciones.

Lamas de madera vaporizada suspensas sobre tacos de caucho.

Estructura de acero terminado en Epoxi-Poliéster horno a 190°.

Accionamiento eléctrico con función REST para puesta a cero en caso de corte del suministro eléctrico.

Elevación en horizontal de 38 a 78 cm. Peso paciente 150 kg.

Soportes para incorporar y porta-gotero. Permite la utilización de grúa.

4 Ruedas con sistema anti-hilos, freno independiente simultáneo.

Anchos cama: 80, 90 y 105 cm. Largo estándar: 193 cm. (colchón 190 cm)

Diseño S/Norma UNE-EN 1970:2001A1:200. Camas ajustables para personas con discapacidad.

ENG Bed of four planes and three joints.

Sheets of vaporized wood and hung by rubber plugs.

Structure of steel finished in Epoxi-polyester oven to 190 °.

Electrical running with REST function for its tune-up in case of power cut.

Elevation in horizontal from 38 to 78 cm. Patient weight 150 kg.

Brackets and dropper can be incorporated. It allows the use of crane.

4 Wheels with system anti-threads, independent simultaneous brake.

Broad standard 106 cm. (Sprung bed base of 90 cm). Standard length 209 cm (sprung bed base of 190 cm.)

Design S/Norma JOINS IN 1970:2001A1:2001. Adjustable bed for disabled people.

FRA Le Lit de quatre plans et de trois articulations.

Les Vases en bois vaporisé suspensions sur des taquets en caoutchouc.

La Structure en acier terminé dans un Epoxi-polyester un four à 190 °.

Le Démarrage électrique avec fonction REST pour mise à zéro en cas d'une coupure de la fourniture électrique.

L'Élevation dans horizontal de 38 à 78 un cm. Un poids patient 150 kgs.

Les Supports, pour incorporer et il porte un compte-gouttes. Il permet l'utilisation de grue.

4 Roues avec système des anti-filsun frein indépendant simultané.

Larges un standard 106 cm. (somier de 90 cm). Une longueur standard 209 cm (somier de 190 cm.)

Le Dessin S/Norma UNIT DANS 1970:2001A1:2001. Les Lits ajustables pour des personnes avec handicap.

POL Łóżko regulowane, 4 segmenty, 3 płaszczyzny regulacji.

Listwy z parzonej sklejki mocowane za pomocą kauczukowych klocków.

Stalowa konstrukcja, wykończenie epoki-poliester, suszenie w piecu przy temperaturze 190 st.

Układ podnoszenia z przechylami tradelenburga i anty-tradelemburga.

Sterowanie elektryczne z funkcją rest na wypadek przewy w dostawie pradu

Podnoszenie w poziomie od 38 do 78 cm. Waga pacjenta 150 kg.

Mocowania do zainstalowania wysięgnika oraz stojaka do kroplówki.

4 kółka z systemem osłon zabezpieczających, niezależny hamulec symultaniczny.

Szer.standart 160 cm. (Stelaż 90 cm.) Dł.Standart 209 cm (stelaż 190 cm)

Wzór s/norma Une-en 1970:2001 A1:2001. Możliwość przystosowania łóżka dla osób niepełnosprawnych.



The background of the image is a soft-focus photograph of a sky filled with white and light blue clouds. The clouds are wispy and layered, creating a sense of depth. The overall color palette is cool and airy.

accesorios

accessories

des accessoires

akcesoria



PORASUEROS
STOJAK DO KROPLÓWKI



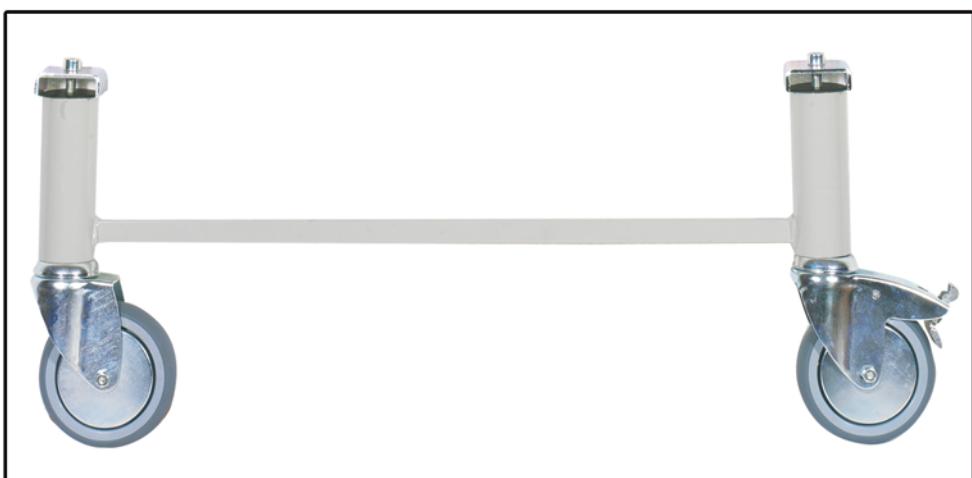
INCORPORADOR
INCORPORADOR
HANDLE TO HELP TO SIT UP.
WYSIĘGNIK



CABECERO
CABECERO
HEADBOARD
ZAGŁOWEK

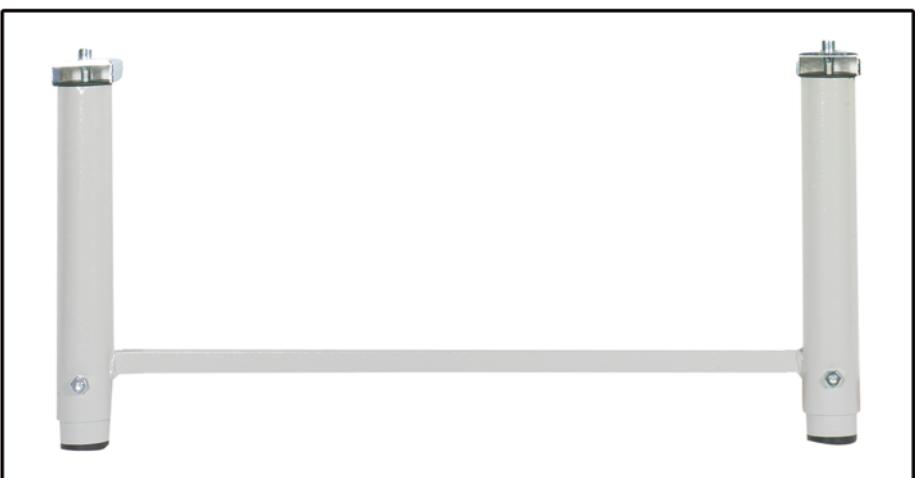


BARANDILLA
UN TREILLAGE
HANDRAIL
PORĘCZE



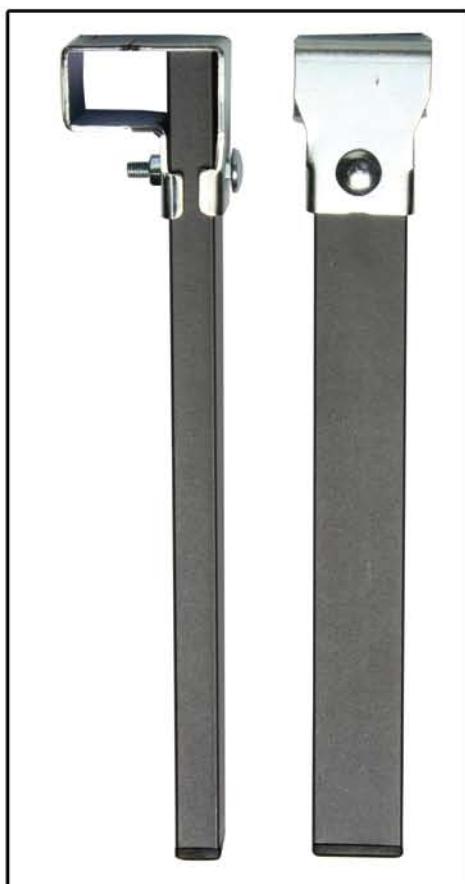
PATAS CON RUEDA Y FRENO
DES PATTES AVEC ROUE ET FREIN

LEGS WITH WHEEL AND BRAKE
NOGI Z KOŁAMI Y HAMULCEM



PATAS REGULABLES
DES PATTES RÉGLABLES

ADJUSTABLE LEGS
REGULOWANE NOGI



PATAS CANGURO 30x30
BROKE KANGAROO 30x30
DES PATTES UN KANGOUROU 30x30
NOGI CANGURO 30x30



PATAS CANGURO 40x30
BROKE KANGAROO 40x30
DES PATTES UN KANGOUROU 40x30
NOGI CANGURO 40x30



PATAS SOMIER 30x30
BROKE SPRUNG BED BASE 30x30
DES PATTES SOMIER 30x30
NOGI DO STELAŽA 30x30



PATAS BASE
LEGS I BASED
DES PATTES DE BASE
NOGI BASE

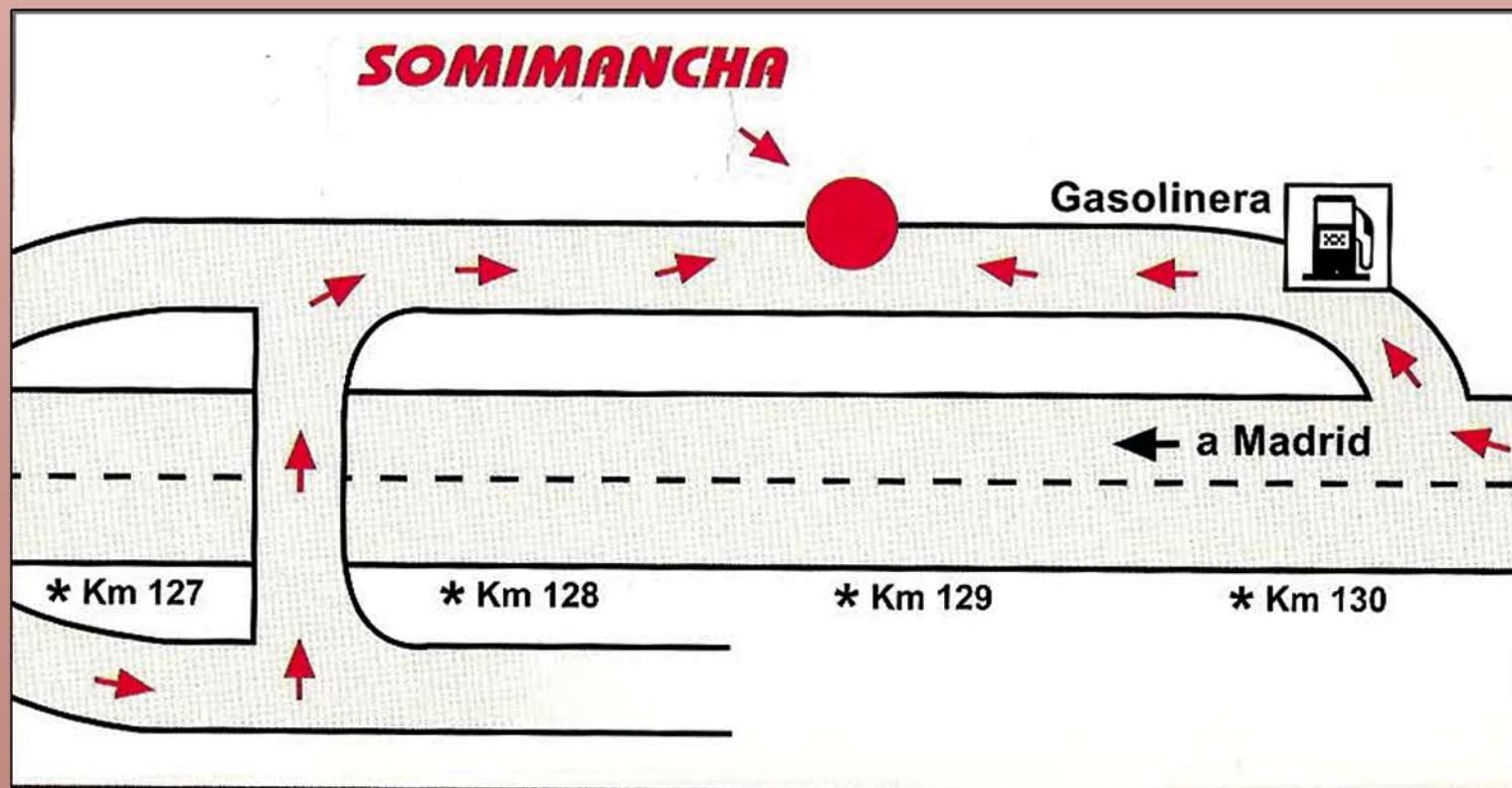


SISTEMA MÓVIL CANAPÉ METÁLICO
MOBILE SYSTEM METALLIC COUCH.
UN SYSTÈME MOBILE UN CANAPÉ MÉTALLIQUE
SYSTEM PRZESUWAJĄCY ŁÓŻKO TAPCEROWANE



SISTEMA MÓVIL CANAPÉ MADERA
MOBILE SYSTEM COUCH WOOD
UN SYSTÈME MOBILE UN CANAPÉ LA MADÈRE
SYSTEM PRZESUWAJĄCY ŁÓŻKO DREWNIANE





SOMIMANCHA

Facturación y correspondencia:

Camino Chaparral s/n
13650 PUERTO LÁPICE (Ciudad Real)

Fábrica y Oficinas:

Autovía Madrid - Andalucía, km. 129
Término de Camuñas - TOLEDO
Teléfono 625 318 446 - Fax 609 110 007
e.mail: pedidosomimancha@hotmail.com
www.somimancha.com